

郭店楚简与西方汉学研究

何景成

(吉林大学古籍研究所 吉林长春 130012)

While studying the Guodian Chu bamboo slips, western Sinologists pay more attention to the application of the advanced theory of relevant disciplines and mode, attach importance to principle and method of arranging and studying unearthed bamboo and silk document. This is different from the domestic academia who pay attention to the tradition of the real example. Guodian Chu bamboo slips is important representative of China's classical culture, knowing the current situation of western Sinology research on it can strengthen the understanding of Chinese and Western culture and promote the exchange of Chinese and Western culture.

Key words: Guodian Chu Bamboo Slips Western Sinology Chinese and Western Culture

内容提要 西方汉学家在研究郭店楚简时,注重相关学科先进理论和模式的运用,注意从理论的角度上探讨出土简帛整理和研究的原则与方法。这与国内学术界重视实证的传统不同。郭店楚简的典籍是中国古典文化的重要代表,研究西方汉学界对郭店楚简的研究现状和特征有助于加深对中西文化的认识,促进中西文化的交流。比较西方汉学界和国内学术界在研究郭店楚简上的差异,亦有助于中西学术的交流。

关键词 郭店楚简 西方汉学 中西文化

中图分类号 K877.5

文献标识码 A

如果说 19 世纪末中国出土文献中最重要的材料是甲骨文的话,20 世纪末中国出土文献中最重要的发现应当是一系列的简帛材料。1899 年殷墟甲骨文的发现,促成了中国现代古文字学的诞生,甲骨学也逐渐发展成为一门国际性显学,吸引了西方学术对中国的注意。1998~1999 年,为纪念甲骨文发现 100 周年,中国台北、安阳、法国巴黎分别举行了隆重的纪念活动,参加者来自东西方许多国家和地区。甲骨学成为国际汉学研究的

一个重要领域,促进了中西方文化的交流。20 世纪末中国大批简帛材料的出土,再一次掀起了海外学界的研究中国历史文化的热潮。

近几十年西方汉学界对于中国出土简帛的热情,当始于 1973 年马王堆 3 号汉墓简帛的出土。美国白兰汀公司聘请韩禄伯主编《古代中国经典》丛书,将马王堆、银雀山等地所出的简帛经典译注出版。最早公布的马王堆帛书材料包括《老子》、《黄帝书》和《周易》等,均被收入丛书。他译注的帛书《老

子》,自1989~1993年间在美国、欧洲连出7种版本^[1]。除美国外,英国、法国、德国、日本等国亦均有学者对马王堆、银雀山等地出土的简帛进行研究,其研究内容遍及古代中国研究的各个方面。

郭店楚简的发现,更是激发了西方汉学界研究中国传统文化的热情。郭店楚简于1993年冬出土于湖北省荆门市郭店一号墓,虽数经盗扰,仍幸存有800余枚。其中有一少部分无字简,有字简据整理后的数字统计,共存730枚,大部分完整,未拼合的小碎片数量不多。根据出土遗物,发掘者推断该墓年代战国中期偏晚,郭店楚简的年代下限应略早于墓葬年代。这批楚简共包含多种古籍,整理者将其分别命名为《老子》甲、乙、丙,《太一生水》,《缁衣》,《鲁穆公问子思》,《穷达以时》,《五行》,《詹虞之道》,《忠信之道》,《性自命出》,《佺之闻之》,《尊德义》,《六德》,《语丛》等,其中《老子》和《太一生水》是道家学派的著作,其余多为儒家学派的著作。这批楚简的材料经过整理后,发表于1998年5月由文物出版社出版的《郭店楚墓竹简》一书中^[2]。

该书出版后,国内的学术界迅速掀起一股研究郭店楚简的热潮,西方汉学界亦反应热烈。在该书出版的当月,在美国的达慕思大学举行了“郭店《老子》国际研讨会”,来自不同的国家的30余名专家学者汇聚一堂,从《老子》与道家思想的视角,研读郭店楚简。国际儒学联合会亦对此作出了积极反应,1998年6月10日,该会与中国社会科学院历史研究所,在北京炎黄艺术馆隆重召开“郭店楚墓竹简”学术研讨会。6月17日,在北京香山饭店召开的“儒家的人伦”国际学术研讨会,专门安排一天时间讨论郭店楚简文献^[3]。中国的简帛学逐渐成为西方汉学界在古代中国研究领域的热点。

西方汉学界郭店楚墓竹简的研究论著主要有:

1. (美)艾兰:《太一·水·郭店老子》^[4]。
2. (美)韩伯禄:《始国大纲:试读郭店老子甲组的第一部分》^[5];《简帛老子研究》^[6]。
3. (美)罗浩:《郭店老子对文中的一些方法论问题》^[7]。
4. (美)鲍则岳:《古代文献整理的若干基本原则》^[8]。

5. (英)谭朴森:《文献证据的形式处理》^[9]。

6. (英)雷敦赫:《郭店老子:一些前提的讨论》^[10];《郭店老子甲、乙、丙组校笺》^[11];《郭店太一生水校笺》^[12]。

7. (法)贺碧来:《论太一生水》^[13]。

8. (比)戴卡琳:《太一生水初探》^[14]。

9. (美)杜维明:《郭店楚简与先秦儒道思想的重新定位》^[15]。

10. 《郭店老子:东西方学者的对话》^[16]一书的中篇里所记录的西方学者的讨论。

11. (美)杜维明:《郭店楚简的人文精神》^[17]。

由以上论著可以看出,西方学者对于郭店楚简的研究主要可以分为文字校勘、哲学思想、文本比较、方法论等各个方面,除了古文字的考释外,其研究的广度和深度和均可和中国的学者相比拟,可以说,其对郭店楚简的研究已经日渐和中国同步。

西方汉学家由于自身学术传统的影响,在研究的过程中注意新方法的运用,重视理论和方法论的探讨,其研究视野广,且少有成见,因而他们对郭店楚简的研究形成了自身独特的学术特点。下面试加以阐述。

艾兰博士在《佺之德与道之端》一书中吸收了当代西方哲学关于“隐喻”的理论,指出由于中国早期哲人认定在自然界与人类社会有着共同的原则,所以,中国早期哲学思想的最有意义的概念都以源于自然界的本喻为模型。因此,例如,“道”这个概念尽管抽象,但它也是以水的隐喻为原型的^[18]。郭店楚简的发表以后,作者结合这一理论,在《太一·水·郭店老子》的文章中指出了“式盘”、“极点”和“宇宙”、“太一”的隐喻模式。这说明了《太一生水》在语义学上与《老子道德经》内在相关。这种关联并见于郭店《老子》的甲组和乙组,以及不见于郭店简文的《道德经》的其他章节。这种关联表明,在已经发现的郭店简文之外,已经有一个更为完整的底本,或至少是更多一些的文字材料。同时说明,《太一生水》是《老子》的一个部分^[19]。这种隐喻模式也为解释“太一”的概念提供了一种说法。

这种结合其他学科的理论来研究问题的方法,在作者讨论《詹虞之道》门派时亦得到了体现。作者在早年的著作《世袭与禅让:古代中国的王朝更替学说》^[20]一书中,借鉴了列维——期待劳斯

的结构主义理论与方法,把中国古典文献中有关尧、舜、禹、启直至商、周王朝的建立的传说人物进行综合性研究,依据早期文献来确定不同人物之间的概念性关系。从而揭示出这些神话传说的早期作者如何运用“历史”来表达自己的观点。在研究《唐虞之道》时,作者根据自己在《世袭与禅让》一书中对尧、舜禅让故事多种传本的讨论,认为该简文所载的故事,不见于现存的各家哲学著作,所以,无法把它归于任何一个门派,它与儒家关于这一故事的说法明显不同^[21]。对《唐虞之道》的门派问题,提出了自己独到的看法。

以上的例子说明,西方汉学家在研究问题时注意运用其他学科成熟的理论和解释模式,以此来解释本学科相关问题。西方汉学家研究郭店楚简的另一个特点则表现为注意从理论的高度来探讨简帛研究的方法论问题。而这种探讨在国内的论文中却极为少见。西方汉学家的这类论文主要为上列的3、4、5三篇论文。

鲍则岳在《古代文献整理的若干基本原则》一文中从作释文和读释文这两个方面进行讨论。提出作释文的两条基本原则是:(1)凡是可以看到、看清的字,一定要按照原写本里的字形一笔一划地照抄下来,决不可以擅自对这些文字的字形结构加以省略或补充。(2)释文一定要严格区别原写本本文和整理者经推测而增加、删减或修改的文字。读释文的基本原则是:(1)对于有传本对照的异文文字,当有两个或两个以上的可能性时,比较或最偏僻、最难懂的读法最有可能是最原始的读法。(2)对于没有传本对照的文字的读音,最好根据谐声的材料加以确定^[22]。这些原则有的在国内学者的整理研究中虽亦有体现,却不见有从方法论的角度进行过探讨,虽然有些原则还有商榷之处,但是,理论层面的讨论却有助于研究的深入。

罗浩在《郭店老子对文中的一些方法论问题》一文中指出,西方的古典学研究、《圣经》研究中与宗教研究发展起来的一系列相关的方法论,可能大大有助于严谨、系统地审查郭店所出的古籍。作者从文本研究方法、文学研究方法、哲学研究方法和宗教研究方法四个方面对郭店《老子》进行了分析,在文本研究方法中讨论了郭店《老子》的辑选模型、来源模型与并行文本模型这三种模型的可能性。并利用文学研究、哲学研究和宗教研

究这三种方法加以论证。认为辑选模型是最有可能的一种模型,即在与郭店一号墓下葬差不多相当的年代(约公元前300年左右)存在着一个完整的81章的《老子》^[23]。虽然这个结论的推测成分较多,但这多种方法的运用,对于全面、细致地发掘材料中所蕴涵的信息却极具意义。

谭朴森在《论文献证据的形式处理》的文章则以《老子》中的一则短文为例,设计了一套完成一部古籍的精确校本所需建立的原则。这些原则对于国内学者作同类工作亦具有重要的借鉴意义。

以上分析了西方汉学家研究郭店楚简的特点,即注重相关学科先进的理论和模式的运用,重视整理和研究中的方法论和原则的讨论。这些都是西方汉学的研究传统和优势在郭店楚简研究中的具体表现。这对于国内学界的重考据轻理论的研究传统来说,应该具有重要的参考和启示。当然,中国的实证传统,也正是西方汉学界所欠缺的。郭店楚简包含有中国古代思想文化中最重要两支——道家和儒家——的经典,西方汉学界对郭店楚简研究的热门,对于中西文化和学术的交流,有着极其重要的意义。

[1] 荆文:《近年海外简帛研究述评》,《光明日报》2000年10月13日第C3版。

[2] 荆门市博物馆:《郭店楚墓竹简》,文物出版社1998年。

[3] 荆文:《郭店楚简与国际汉学》,《书品》第4期,第52页。

[4] [17][19] 武汉大学中国文化研究院:《郭店楚简国际学术研讨会论文集》,湖北人民出版社2000年,第524~532页。

[5] [7][10][13][14] 陈鼓应:《道家文化研究》第十七辑,三联书店1999年。

[6] 荆文改编、余瑾翻译:《简帛老子研究》,学苑出版社2002年。

[8] [9][11][12][16][21][22][23] 荆文编译:《郭店老子:中西方学者的对话》,学苑出版2002年,第188、44~58、59~81页。

[15] 姜广辉:《郭店楚简研究》第二十辑,辽宁教育出版社2000年。

[18] 张海晏译:《欽之德与道之端:中国早期哲学思想的本喻·中文版序》,上海人民出版社2002年。

[20] 孙心菲、周言译,范毓周、荆文审订:《世袭与禅让·古代中国的王朝更替学说》,北京大学出版社2002年。